



Le chat qui vient d'on ne sait où & Le Chat botté (Perrault)



Le texte du conte



La fiche de lecture en réseau « Variations des contes »



La fiche pédagogique



La fiche de dialogue de textes

LES TEXTES

- « **Le chat qui vient d'on ne sait où** », un conte de France dit en français par Bruno de la Salle.
<http://www.conte-moi.net/contes/chat-qui-vient-ne-sait-ou>
- « **Le Chat botté** », un conte français de Charles Perrault.
Texte pages 3 à 6

COMPARAISON

- Le château est-il acquis de la même manière dans les deux contes ?

Dans le conte de Perrault, la rencontre entre le chat et l'ogre met en scène de manière plus manifeste que les épisodes précédents le fait que le chat agit par ruse.

Dans le conte du *Chat qui vient d'on ne sait où*, le script de récit de ruse peut se détecter dès la contradiction entre "*aimait beaucoup son maître*" et "*il lui vola*", et surtout dès la formule "*Pour commencer*" qui inscrit le premier vol dans l'ensemble d'un plan implicite.

La qualification de "*fieffés coquins et qui avaient des crimes à cacher*" appliqué aux premiers propriétaires du château pose comme légitime l'acquisition d'un château mal acquis, alors que le titre de propriété de l'Ogre de Perrault n'est jamais remis en cause.

LES SIMILITUDES

Le chat qui vient d'on ne sait où	Le Chat botté
Structure du système des personnages : - chat adjuvant. - marquis de Carabas entre docilité et imbécillité. - roi dupé et fille séduite.	

LES DIFFÉRENCES

Le chat qui vient d'on ne sait où	Le Chat botté
Le chat fait une apparition non motivée.	Le chat appartient à l'ensemble cohérent d'un héritage de meunier... La ruse du chat apparaît comme une compensation à l'injustice du droit d'aïnesse maquillé en partage équitable.
Le lecteur s'identifie à un chat improbable, parangon de liberté gratuite et absurde.	Le lecteur s'identifie à un héritier malheureux.
Le script de récit de ruse est mis en évidence par le contraste entre la dégradation manifeste et l'amélioration escomptée, puis avérée.	Le script de récit de ruse ne se détecte que progressivement.
Renversement parodique de la fin heureuse du conte de Perrault : perte de l'épouse et du trône pour Carabas, perte du chat même.	Fin heureuse pour tout le monde (mariage et trône pour Carabas, chat devenu « grand seigneur » n'ayant plus besoin de courir derrière les souris).

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Version de Perrault :

- « Maître Chat ou le Chat botté » in *Contes de ma mère l'oye*. Charles Perrault, Gallimard (Folio classiques), 2006, 292 p.

En album :

- *Le chat botté*. Charles Perrault, Fred Marcellino (ill.). Gallimard Jeunesse (L'Heure des histoires), 2010, 27 p.

- *Le chat botté*. Charles Perrault, Gérard Franquin (ill.). Flammarion (Albums du Père Castor), 1979, 24 p.

Autres versions du conte « Le chat qui vient d'on ne sait où », par le même conteur (Bruno de la Salle) :

- « Le chat doré » in *Le conteur amoureux*, pp. 246-254 . Bruno de La Salle. Ed. du Rocher, 2007, 364 p.

En album (épuisé, à consulter en bibliothèque ou librairie d'occasion) :

- *Le chat botté*. Bruno de La Salle, Laurence Batigne (ill.). Casterman (Contes de toujours), 1985, 28 p.

Autres versions du conte :

- « Le Sultan Darai » in *Les nuits de Zanzibar : contes swahili*. Henry Tourneux. Karthala (Contes et légendes), 1999, 189 p.

- « Monsieur Dicton », in *Le conte populaire français tome deuxième*. Paul Delarue, Marie-Louise Tenèze. Maisonneuve et Larose, 1977, 731 p.

Une fiche pédagogique rédigée dans le cadre de « Conte-moi la lecture » par Pierre Sève.

Coordination : Catherine Tauveron.

Avec le soutien du Ministère de l'Éducation nationale.

Références bibliographiques :

Camille Coursault, documentaliste au CLiO (Conservatoire contemporain de Littérature Orale).

« Le Chat botté »

Charles Perrault

Source : http://fr.wikisource.org/wiki/Le_Ma%C3%AEtre_chat_ou_le_Chat_bott%C3%A9

Un meunier ne laissa pour tous biens, à trois enfants qu'il avait, que son moulin, son âne et son chat. Les partages furent bientôt faits : ni le notaire, ni le procureur n'y furent point appelés. Ils auraient eu bientôt mangé tout le pauvre patrimoine. L'aîné eut le moulin, le second eut l'âne, et le plus jeune n'eut que le chat. Ce dernier ne pouvait se consoler d'avoir un si pauvre lot :

« Mes frères, disait-il, pourront gagner leur vie honnêtement en se mettant ensemble ; pour moi, lorsque j'aurai mangé mon chat, et que je me serai fait un manchon de sa peau, il faudra que je meure de faim. »

Le Chat, qui entendait ce discours, mais qui n'en fit pas semblant, lui dit d'un air posé et sérieux :

« Ne vous affligez point, mon maître, vous n'avez qu'à me donner un sac et me faire faire une paire de bottes pour aller dans les broussailles, et vous verrez que vous n'êtes pas si mal partagé que vous croyez. »

Quoique le maître du Chat ne fît pas grand fond là-dessus, il lui avait vu faire tant de tours de souplesse pour prendre des rats et des souris, comme quand il se pendait par les pieds, ou qu'il se cachait dans la farine pour faire le mort, qu'il ne désespéra pas d'en être secouru dans la misère.

Lorsque le Chat eut ce qu'il avait demandé, il se botta bravement, et, mettant son sac à son cou, il en prit les cordons avec ses deux pattes de devant, et s'en alla dans une garenne où il y avait grand nombre de lapins. Il mit du son et des laiterons dans son sac, et s'étendant comme s'il eût été mort, attendit que quelque jeune lapin, peu instruit encore des ruses de ce monde, vînt se fourrer dans son sac pour manger ce qu'il y avait mis. À peine fut-il couché, qu'il eut contentement : un jeune étourdi de lapin entra dans son sac, et le maître Chat, tirant aussitôt les cordons, le prit et le tua sans miséricorde.

Tout glorieux de sa proie, il s'en alla chez le roi et demanda à lui parler. On le fit monter à l'appartement de Sa Majesté, où étant entré, il fit une grande révérence au roi, et lui dit :

« Voilà, sire, un lapin de garenne que monsieur le marquis de Carabas (c'était le nom qu'il lui prit en gré de donner à son maître) m'a chargé de vous présenter de sa part.

— Dis à ton maître, répondit le roi, que je le remercie et qu'il me fait plaisir. »

Une autre fois, il alla se cacher dans un blé, tenant toujours son sac ouvert, et lorsque deux perdrix y furent entrées, il tira les cordons et les prit toutes deux. Il alla ensuite les présenter au roi, comme il avait fait du lapin de garenne. Le roi reçut encore avec plaisir les deux perdrix, et lui fit donner boire.

Le Chat continua ainsi, pendant deux ou trois mois, à porter de temps en temps au roi du gibier de la chasse de son maître. Un jour qu'il sut que le roi devait aller à la promenade, sur le bord de la rivière, avec sa fille, la plus belle princesse du monde, il dit à son maître :

« Si vous voulez suivre mon conseil, votre fortune est faite : vous n'avez qu'à vous baigner dans la rivière, à l'endroit que je vous montrerai, et ensuite me laisser faire. »

Le marquis de Carabas fit ce que son chat lui conseillait, sans savoir à quoi cela serait bon. Dans le temps qu'il se baignait, le roi vint à passer, et le Chat se mit à crier de toute ses forces :

« Au secours ! au secours ! voilà monsieur le marquis de Carabas qui se noie ! »

À ce cri, le roi mit la tête à la portière, et, reconnaissant le Chat qui lui avait apporté tant de fois du gibier, il ordonna à ses gardes qu'on allât vite au secours de monsieur le marquis de Carabas.

Pendant qu'on retirait le pauvre marquis de la rivière, le Chat s'approcha du carrosse et dit au roi, que dans le temps que son maître se baignait, il était venu des voleurs qui avaient emporté ses habits, quoiqu'il eût crié au voleur ! de toute ses forces ; le drôle les avait cachés sous une grosse pierre.

Le roi ordonna aussitôt aux officiers de sa garde-robe d'aller quérir un de ses plus beaux habits pour monsieur le marquis de Carabas. Le roi lui fit mille caresses, et comme les beaux habits qu'on venait de lui donner relevaient sa bonne mine (car il était beau et bien fait de sa personne), la fille du roi le trouva fort à son gré, et le marquis de Carabas ne lui eut pas jeté deux ou trois regards, fort respectueux et un peu tendres, qu'elle en devint amoureuse à la folie.

Le roi voulut qu'il montât dans son carrosse et qu'il fût de la promenade. Le Chat, ravi de voir que son dessein commençait à réussir, prit les devants, et ayant rencontré des paysans qui fauchaient un pré, il leur dit :

« Bonnes gens qui fauchez, si vous ne dites au roi que le pré que vous fauchez appartient à monsieur le marquis de Carabas, vous serez tous hachés menu comme chair à pâté. »

Le roi ne manqua pas à demander aux faucheurs à qui était ce pré qu'il fauchaient :

« C'est à monsieur le marquis de Carabas », dirent-ils tous ensemble, car la menace du chat leur avait fait peur.

« Vous avez là un bel héritage, dit le roi au marquis de Carabas.

— Vous voyez, sire, répondit le marquis ; c'est un pré qui ne manque point de rapporter abondamment toutes les années. »

Le maître Chat, qui allait toujours devant, rencontra des moissonneurs et leur dit :

« Bonnes gens qui moissonnez, si vous ne dites que tous ces blés appartiennent à monsieur le marquis de Carabas, vous serez tous hachés menu comme chair à pâté. »

Le roi, qui passa un moment après, voulut savoir à qui appartenait tous les blés qu'il voyait.

« C'est à monsieur le marquis de Carabas », répondirent les moissonneurs ; et le roi s'en réjouit encore avec le marquis. Le Chat, qui allait devant le carrosse, disait toujours la même chose à tous ceux qu'il rencontrait, et le roi était étonné des grands biens de monsieur le marquis de Carabas.

Le maître Chat arriva enfin dans un beau château, dont le maître était un ogre, le plus riche qu'on ait jamais vu ; car toutes les terres par où le roi avait passé étaient de la dépendance de ce château.

Le Chat, qui eut soin de s'informer qui était cet ogre et ce qu'il savait faire, demanda à lui parler, disant qu'il n'avait pas voulu passer si près de son château sans avoir l'honneur de lui faire la révérence. L'ogre le reçut aussi civilement que le peut un ogre et le fit reposer.

« On m'a assuré, dit le Chat, que vous aviez le don de vous changer en toutes sortes d'animaux ; que vous pouviez, par exemple, vous transformer en lion, en éléphant.

— Cela est vrai, répondit l'ogre brusquement, et, pour vous le montrer, vous m'allez voir devenir lion. »

Le Chat fut si effrayé de voir un lion devant lui, qu'il gagna aussitôt les gouttières, non sans peine et sans péril, à cause de ses bottes, qui ne valaient rien pour marcher sur les tuiles.

Quelque temps après, le Chat, ayant vu que l'ogre avait quitté sa première forme, descendit et avoua qu'il avait eu bien peur.

« On m'a assuré encore, dit le Chat, mais je ne saurais le croire, que vous aviez aussi le pouvoir de prendre la forme des plus petits animaux, par exemple de vous changer en un rat, en une souris ; je vous avoue que je tiens cela tout à fait impossible.

— Impossible ! reprit l'ogre ; vous allez voir. »

Et en même temps il se changea en une souris, qui se mit à courir sur le plancher. Le Chat ne l'eut pas plus tôt aperçue, qu'il se jeta dessus et la mangea.

Pendant le roi, qui vit en passant le beau château de l'ogre, voulut entrer dedans.

Le Chat, qui entendit le bruit du carrosse, qui passait sur le pont-levis, courut au-devant et dit au roi :

« Votre Majesté soit la bienvenue dans ce château de monsieur le marquis de Carabas !

— Comment, monsieur le marquis, s'écria le roi, ce château est encore à vous ! il ne se peut rien de plus beau que cette cour et que tous ces bâtiments qui l'environnent ; voyons les dedans, s'il vous plait. »

Le marquis donna la main à la jeune princesse, et suivant le roi, qui montait le premier, ils entrèrent dans une grande salle, où ils trouvèrent une magnifique collation que l'ogre avait fait préparer pour ses amis, qui le devaient venir voir ce même jour-là, mais qui n'avaient pas osé entrer, sachant que le roi y était.

Le roi, charmé des bonnes qualités de monsieur le marquis de Carabas, de même que sa fille, qui en était folle, et voyant les grands biens qu'il possédait, lui dit, après avoir bu cinq ou six coups :

« Il ne tiendra qu'à vous, monsieur le marquis, que vous ne soyez mon gendre. »

Le marquis, faisant de grandes révérences, accepta l'honneur que lui faisait le roi, et, dès le même jour, il épousa la princesse. Le Chat devint le grand seigneur, et ne courut plus après les souris que pour se divertir.

MORALITÉ

Quelque grand que soit l'avantage
De jouir d'un riche héritage
Venant à nous de père en fils,
Aux jeunes gens, pour l'ordinaire,
L'industrie et le savoir-faire
Valent mieux que des biens acquis.

AUTRE MORALITÉ

Si le fils d'un meunier, avec tant de vitesse,
Gagne le cœur d'une princesse,
Et s'en fait regarder avec des yeux mourants ;
C'est que l'habit, la mine et la jeunesse,
Pour inspirer de la tendresse,
N'en sont pas des moyens toujours indifférents.